

MESSAGE N° 39 *14 octobre 2002*
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
accompagnant le projet de décret fixant
le coefficient annuel des impôts cantonaux
directs de la période fiscale 2003

Nous avons l'honneur de vous soumettre un projet de décret relatif à la fixation du coefficient annuel des impôts cantonaux directs de la période fiscale 2003.

En application de l'article 2 al. 1 de la loi du 6 juin 2000 sur les impôts cantonaux directs (LICD), le Grand Conseil fixe chaque année le coefficient annuel des impôts cantonaux directs.

Nous vous invitons à fixer le coefficient annuel des impôts cantonaux directs concernés de la période fiscale 2003 à 100 % des taux prévus dans la LICD entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

BOTSCHAFT Nr. 39 *14. Oktober 2002*
des Staatsrats an den Grossen Rat zum
Dekretsentwurf über den Steuerfuss der direkten
Kantonssteuern für die Steuerperiode 2003

Wir unterbreiten Ihnen einen Dekretsentwurf über die Festsetzung des Steuerfusses für die direkten Kantonssteuern für die Steuerperiode 2003.

In Anwendung von Artikel 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 6. Juni 2000 über die direkten Kantonssteuern (DStG) setzt der Grosse Rat jedes Jahr den Steuerfuss für die direkten Kantonssteuern fest.

Wir beantragen Ihnen, für die Steuerperiode 2003 den Steuerfuss für die direkten Kantonssteuern auf 100 % der Steuersätze festzusetzen, wie sie in dem seit dem 1. Januar 2001 geltenden Gesetz über die direkten Kantonssteuern (DStG) vorgesehen sind.

Décret

du

**fixant le coefficient annuel des impôts cantonaux directs
de la période fiscale 2003**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 2 de la loi du 6 juin 2000 sur les impôts cantonaux directs (LICD);
Vu le message du Conseil d'Etat du 14 octobre 2002;
Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

¹ Le coefficient annuel des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques de la période fiscale 2003 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 37 al. 2 et 62 LICD.

² Le coefficient annuel des impôts à la source sur le revenu de certaines personnes physiques et morales de la période fiscale 2003 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 81, 82, 83, 84 et 86 LICD.

³ Le coefficient annuel des impôts sur le bénéfice et le capital des personnes morales et de l'impôt minimal de la période fiscale 2003 est fixé à 100 % des taux prévus aux articles 110, 113, 121, 122, 126 et 130 LICD.

Art. 2

¹ Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution du présent décret, dont il fixe la date d'entrée en vigueur.

² Ce décret est soumis au referendum législatif.

Dekret

vom

**über den Steuerfuss der direkten Kantonssteuern für die
Steuerperiode 2003**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf den Artikel 2 des Gesetzes vom 6. Juni 2000 über die direkten Kantonssteuern (DStG);
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 14. Oktober 2002;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Der Steuerfuss der Kantonssteuern auf dem Einkommen und dem Vermögen der natürlichen Personen für die Steuerperiode 2003 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 37 Abs. 2 und 62 DStG.

² Der Steuerfuss der Quellensteuern auf dem Einkommen von bestimmten natürlichen und juristischen Personen für die Steuerperiode 2003 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 81, 82, 83, 84 und 86 DStG.

³ Der Steuerfuss der Gewinn- und Kapitalsteuern der juristischen Personen sowie der Minimalsteuer für die Steuerperiode 2003 beträgt 100 % der Steuersätze nach den Artikeln 110, 113, 121, 122, 126 und 130 DStG.

Art. 2

¹ Der Staatsrat wird mit dem Vollzug dieses Dekrets beauftragt. Er setzt das Datum des Inkrafttretens fest.

² Dieses Dekret untersteht dem Gesetzesreferendum.